

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 41 (2014)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Ecos

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Hallazgos

## „Soy más de uno“

Buenos Aires, 1913, el famoso Café Tortoni, al fondo música de piano, un hombre cuenta cómo hace más de 50 años su padre emigró de Suiza a Argentina. Habla de la despedida y las esperanzas. „I bi meh aus eine“ (Ich bin mehr als einer) (soy más de uno) es la historia de la emigración de un colono procedente del Emmental que le contaron al autor suizo Pedro Lenz en un viaje a Argentina. Basándose en ella no sólo ha escrito un libro, también ha creado un programa escénico con el músico Patrick Neuhaus, ahora asimismo en CD.

Es la historia del relojero Peter Wingeier de Trubschachen que roba la caja de los tutelados, huye y emigra a Argentina donde se hace pasar por médico. Con el

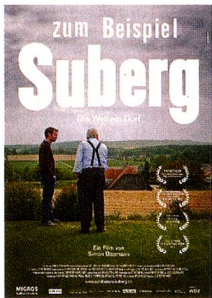


nombre de Theophil Romang funda un pueblo que todavía existe, donde se puede ver un busto del fundador. Con unos pocos hechos históricos, Pedro Lenz ha tejido una conmovedora historia que cuenta magníficamente, acompañado al piano por Patrick Neuhaus, desde la perspectiva del hijo. „Los hechos“, dice una vez, „Los hechos y la verdad son dos cosas muy distintas“. Los hechos se pueden describir, „pero la verdad tienes que percibirla“.

BE



Pedro Lenz: „I bi meh aus eine. Die bemerkenswerte Geschichte eines Emmentaler Siedlers.“ (Soy más de uno. La singular historia de un emigrante del Emmental), en alemán. En libro y audiolibro, publicados por la editorial Cosmos, Muri, Berna; 75 páginas (libro), en suizo alemán, CHF. 25.-, CD de 78 minutos, CHF 29.-; [www.cosmosverlag.ch](http://www.cosmosverlag.ch); [schaerer@cosmosverlag.ch](mailto:schaerer@cosmosverlag.ch)



## „Por ejemplo Suberg“

Suberg, un pueblo suizo como otro cualquiera, es la patria de Simon Baumann. Allí se crió y ahora, a los 33 años, también se ha comprado a sus padres una casa vieja donde vive con su novia. En realidad no le gusta Suberg. Víctima de la movilidad, la antigua comunidad de vecinos se ha convertido en un pueblo-dormitorio. En su docu-

mental „Zum Beispiel Suberg“ (Por ejemplo Suberg), Simon Baumann se dispone a encontrar en su pueblo natal restos de lo que fue un hogar. Habla con lugareños amables y con otros esquivos – para muchos, sus padres, ambos ex consejeros nacionales, Stephanie y Ruedi Baumann, ella del PS, él de los Verdes, todavía representan la imagen del enemigo, pese a que viven en Francia desde hace

diez años. Simon Baumann busca contacto, pero no hay muchas posibilidades. Una de ellas es el coro masculino al que ahora pertenece. En la película, Baumann se comporta a veces como un distante analista, otras como un duendecillo, pero nunca ridiculiza a los demás, aunque a veces habría podido hacerlo. Del proyecto ha surgido una película llena de impresiones, melancólica y con

gran sentido del humor – no sólo sobre Suberg, sino sobre Suiza en general, actualmente un éxito de taquilla en los cines suizos.

BE

A la venta en DVD en FAIR & UGLY; [www.fairandugly.ch](http://www.fairandugly.ch), [info@fairandugly.ch](mailto:info@fairandugly.ch); en suizo alemán con subtítulos en alemán y francés; CHF 27.- + CHF 7.- de gastos de envío al extranjero  
Entrevista en: <http://www.zeit.de/2013/48/film-zum-beispiel-suberg-simon-baumann>



## Lo mejor de Suiza

Se llama «bestswiss.ch» y promete nada más y nada menos que ser lo mejor de Suiza. Y, efectivamente, en [www.bestswiss.ch](http://www.bestswiss.ch), la página web de bestswiss GmbH, de Zollikofen, se encuentran muchas de las cosas buenas, exclusivas y también peculiares que ofrece Suiza. Moda y accesorios, comidas y bebidas, diseño de decoración del hogar, y por supuesto tam-



bién muchas cosas para los niños. Están disponibles objetos hechos a mano de la tejeduría Poschiavo, un amplificador de válvulas llamado Colotube que, según la descripción, produce «sonidos celestiales que en la Tierra sólo unos cuantos elegidos pueden percibir». Allí encontramos toda la gama de paños de cocina de Meyer-Mayor, así como ropa de diseñadores suizos, como Andrea Hinnen,



Christa de Carouge o Aziza Zina. Pero también los legendarios caracoles de Elgg dentro de un recipiente de cristal, ensalzados como «carne de caracol elaborada a mano y riquísima en proteínas». Algunos productos pueden encargarse directamente en bestswiss y todos los productos tienen además un enlace directo a la página web del oferente. Quien no quiera comprar nada, puede simplemente mirar y dejarse sorprender... [www.bestswiss.ch](http://www.bestswiss.ch)

BE

## Noticias breves

### La difusión del E-Voting será mayor

El Consejo Federal ha iniciado una nueva etapa del E-Voting para todos. Los cantones que cumplan los estándares de seguridad recientemente aprobados pueden posibilitar el voto electrónico hasta al 50% de los electores. No obstante, en el Parlamento crece el escepticismo en lo relativo a la seguridad. Próximamente se discutirá este asunto en el Consejo Nacional.

### El Consejo de los Estados aprueba una ley sobre las escuelas suizas en el extranjero

La Ley sobre la Formación de los Suizos en el Extranjero ha sido aprobada por el Consejo de los Estados. Con ello, las 17 escuelas suizas en el extranjero disfrutarán de más libertad económica y una mayor seguridad para planificar. Además, la ley permite exportar el modelo de la formación dual y apoyar a profesores de formación profesional en el extranjero. Ahora, las subvenciones ya no dependerán del número de alumnos suizos, sino del número total de alumnos y del plurilingüismo. También se concederán ayudas para fundar nuevas escuelas suizas.

### Contra el acuerdo con Francia

A mediados de diciembre, el Consejo Nacional rechazó claramente el nuevo acuerdo con Francia relativo a los impuestos sobre sucesiones. Con las enmiendas realizadas en el acuerdo relativo a los impuestos sobre sucesiones, Francia tendría la posibilidad de gravar fiscalmente incluso propiedades inmobiliarias situadas en Suiza si los propietarios residen en Francia. Ahora tendrá que pronunciarse el Consejo de los Estados.

### Falta de transparencia

Suiza no se esfuerza suficientemente por ser más transparente y

reducir la corrupción. A esta conclusión llega el órgano de supervisión GRECO (Groupe d'Etats contre la Corruption), creado por el Consejo de Europa en 1999. En el caso de Suiza, GRECO critica sobre todo la falta de transparencia en el financiamiento de los partidos políticos.

### Alto cargo en la ONU

El suizo Pierre Krähenbühl asumió a principios de enero un cargo importante en la ONU. El Secretario General de la ONU, Ban Ki-moon, lo designó comisario general de la organización de ayuda de la ONU a refugiados palestinos UNRWA (United Nations Relief and Work Agency). Esta organización de ayuda fundada en 1949 atiende hoy a más de cinco millones de refugiados palestinos inscritos en Jordania, Líbano, Siria y los territorios palestinos ocupados por Israel, proporcionándoles suministros sanitarios, centros sociales, formación escolar y ayuda de emergencia. Antes de trabajar en la ONU, Krähenbühl fue durante más de diez años Director de Operaciones del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR).

### La desigualdad de salarios seguirá existiendo

En el sector privado sigue habiendo, según un nuevo estudio, grandes diferencias salariales entre mujeres y hombres – la diferencia media de salario es del 23,6%. En el 37,6% de los casos las diferencias no son objetivamente justificables. Según dicho estudio, debe por tanto tratarse de discriminación. Estas diferencias salariales han disminuido sólo ligeramente en los últimos años. El Consejo Federal ha anunciado que considerará la adopción de medidas estatales para imponer la igualdad salarial estipulada en la Constitución Federal.

## Citas

«Suiza y el mundo no son extranjeros el uno para el otro. Son como el lago y el cielo, que confluyen en el horizonte».

Consejero federal Didier Burkhalter en el discurso de celebración de su elección como Presidente de la Confederación

«El orgullo es la certeza emocional de la propia grandeza. La vanidad es la certeza emocional de que otros perciben en nosotros esta grandeza o nos la atribuyen».

Fernando Pessoa (1888-1935) poeta portugués

«Plenamente dichosos y castos, se dedican, con gran dignidad, a ordeñar vacas, hacer queso y cantar „jodel“».

Friedrich Engels (1820-1895), filósofo alemán y revolucionario, sobre los suizos

«Por cierto, en Suiza todo es mejor y más bonito».

Adolf Muschg, teórico de la literatura y escritor suizo

«Allá donde no hay dinero, no hay suizos».

Wilhelm Busch (1832-1908), poeta y dibujante alemán

«La opinión es la reina del mundo, porque la necedad es la reina de los necios».

Nicolas Chamfort (1741-1794), escritor francés

«Quien desconoce la verdad es sencillamente un idiota. Pero quien la conoce y dice que es mentira es un delincuente».

Bertolt Brecht (1898-1956), dramaturgo y lírico alemán



Ocho profesores de esquí chinos hicieron un curso en Suiza el pasado diciembre. En la búsqueda de turistas que atraer a nuestro país, los responsables del turismo de invierno han encontrado en Asia un especial punto de mira, por ser un gran mercado y uno de los más prometedores. La meta de la formación de profesores de esquí es por un lado ofrecer a los turistas chinos la oportunidad de que les enseñen en su lengua materna y por otro lado que los autóctonos sean más comprensivos con los turistas chinos que vienen en invierno. Los ocho profesores de esquí chinos trabajarán en Zermatt, Verbier, Grindelwald, Gstaad, Davos, St. Moritz, Villars y Engelberg. Después, una vez en China, harán publicidad sobre vacaciones de esquí en Suiza, ya que, según Suiza Turismo, allí «a menudo la gente desconoce totalmente lo que se puede hacer en invierno». Hasta ahora «sólo» unas 100.000 pernотaciones en hoteles suizos corresponden a turistas chinos que pasan aquí sus vacaciones de invierno. En total, Suiza cuenta con unos 7,5 millones de pernотaciones en el sector del turismo de invierno.